



قرار نهائي في منازعة عمالية

انه في يوم 21/05/2024

بموجب الشكوى العمالية المقدمة من قبل العامل بالرقم المرجعي MB265248949AE والمقيدة بتاريخ 06/05/2024، والتي تم إصدار قرار نهائي بشأنها وفقا لإحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (33) لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته ولأحكامه التنفيذية والقرارات المنفذة له والتي جاءت بياناتها على النحو التالي:

بيانات الشاكي:

العامل	مازن جميل البديش	الجنسية	سوريا
جواز السفر	N011825950	رقم تصريح العمل	99486346
رقم الهوية	784199017309461	الرقم موحد	71647017
رقم الهاتف المتحرك	0557538339	البريد الالكتروني	

بيانات المشكو ضده:

اسم المنشأة	دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م	رقم المنشأة	960695
رقم الرخصة	813677	الامارة	دبي
رقم الهاتف المتحرك	0561123456	البريد الالكتروني	A.ALHAMWI@AXCAPITAL.AE

المطالبات العمالية:

لذلك يطلب الشاكي من الوزارة اصدار قرار نهائي في موضوع النزاع بإلزام المشكو ضده بسداد مبلغ و قدره 28730 درهم، وفقا للتفاصيل التالية:

المطالبة	تاريخ	القيمة بالدرهم
المطالبة ببذل ارباح وعمولة	28/02/2022	28730
	23/12/2023	



بعد سماع الافادات والاطلاع على البيانات والمستندات المتوفرة، تلخصت وقائع النزاع في أن الشاكي أقام شكواه مختصاً المشكو ضده، وفقاً للتفاصيل التالية:

نوع العقد	محدد	نمط العمل	دوام كامل
مدة العقد المتفق عليها	مدة الاخطار المتفق عليها	1	
تاريخ بداية العلاقة العمالية	15/07/2022 12:00:00 ص	تاريخ اخر يوم عمل	15/01/2024
سبب نهاية العمل	استقالة من قبل العامل		
فترة التجربة	6	تاريخ انتهاء فترة التجربة	15/01/2023
نوع تصريح العمل	تصريح عمل الكتروني جديد	المسمى الوظيفي	وسيط عقارات
تاريخ اصدار تصريح العمل	15/07/2022	تاريخ انتهاء تصريح العمل	14/07/2024
الراتب الاساسي	500	الراتب الاجمالي	500
بدل 1	0	بدل 2	0
بدل 3	0	بدل 4	0
نوع الحماية العمالية	تأمين		

وعند بحث الطلب تم التواصل مع المشكو ضده (0521949966) لم يتجاوب وعليه جاء قرار الوزارة على النحو المبين ادناه



المطالبة ببدل ارباح وعمولة مستحق

- إفادة الشاكي: طلب الزام المشكو ضده بأن يؤدي له مبلغ 28730 عبارة عن بدل ارباح وعمولة من تاريخ 28/02/2022 حتي 23/12/2023 وقال في بيان مطالبه انه بدأ العمل بتاريخ 27/02/2022 بموجب عقد عمل محدد المدة وباجر بنظام العمولة وانه تقدم باستقالة بتاريخ 22/12/2023 وان اخر يوم عمل بذات تاريخ الاستقالة وقدم مستندات عبارة عن مستند احتساب المستحقات .
- إفادة المشكو ضده: عدم تجاوب المشكو ضده علي الارقام المدرجة بالنظام
- السند القانوني: نصت المادة الأولى من المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته الأجر / هو الأجر الأساسي، مُضافاً إليه البدلات النقدية أو المزايا العينية التي تتقرر للعامل بموجب عقد العمل أو هذا المرسوم بقانون أو نسبة مئوية من المبيعات، أو نسبة مئوية من الأرباح التي تُدفع مقابل ما يقوم بتسويقه العامل أو إنتاجه أو تحصيله
- قرار الوزارة: بعد دراسة الشكوي والاطلاع علي البيانات والاوراق تخلص الوزارة الي ان الشاكي بدأ العمل من تاريخ 28/02/2022 استنادا الي لمستند احتساب المستحقات المقدم من الشاكي و المزيل بتوقيع المشكو ضده والمؤرخ في 30/01/2024 وان اخر يوم عمل 22/12/2023 تاسيسا لقرار الشاكي علي اعتبار ان التاريخ المذكور بالمستند المشار اليه اعلاه لاحق للتاريخ اعلاه ولما كان ذلك اذ يتبين من المستند المقدم من الشاكي ما يفيد استحقاق الشاكي لبديل ارباح وعمولة بقيمة 28730 درهم ولم يتجاوب المشكو ضده عليه تقرر الوزارة الزامه بأن يؤدي للشاكي مبلغ 28730 درهم بدل ارباح وعمولة من تاريخ 28/02/2022 حتي 22/12/2023



قرار نهائي في منازعة عمالية

انه في يوم 21/05/2024

بعد الاطلاع على حيثيات المنازعة العمالية المقيدة في أنظمة الوزارة بتاريخ 06/05/2024 والتي تحمل الرقم المرجعي MB265248949AE، والمقدمة من قبل الشاكي مازن جميل البديش 784199017309461 على المشكو ضده دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م رقم المنشأة 960695 صدر قرار الوزارة النهائي في قوة السند التنفيذي بشأن المنازعة العمالية بالزام المشكو ضده بسداد مبلغ و قدره 28730 درهم ويُمهز بالصيغة التنفيذية في شأن المطالبات العمالية وفق ما هو موضح ادناه:

المطالبة	تفاصيل الاستحقاق	القيمة
المطالبة ببذل ارباح وعمولة	28/02/2022	28730
الاجمالي		28730

الصيغة التنفيذية

محاكم دبي
على السلطات والجهات المختصة
أن تبادر إلى تنفيذ هذا السند
وإجراء مقتضاه وعليها أن تعين
على تنفيذه ولو جبراً متى طلب
إليها ذلك

اعتماد الوزارة



265870

يحق لأي طرف من طرفي النزاع إقامة دعوى أمام محكمة الاستئناف المختصة للنظر في موضوع النزاع وذلك خلال (15) يوم عمل من تاريخ الاخطار



طلب مقدم من العامل على المنشأة الحالية

بيانات المنشأة

اسم المنشأة					دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م
D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY L.L.C					
بيانات التواصل مع المنشأة (طبقا لعقد العمل)					
02/09/2024	تاريخ انتهاء الرخصة	813677	رقم الرخصة	960695	رقم المنشأة
	المنطقة	دبي	الامارة	ذات مسؤولية محدودة	الشكل القانوني
34933	صندوق البريد	دبي	رقم تصريح العمل		الشارع
	رقم الفاكس	040000000	الهاتف الارضي		رقم الهاتف المتحرك
A.ALHAMWI@AXCAPITAL.AE					البريد الالكتروني

يمثلها

الاسم	الجنسية	رقم جواز السفر
الصفة	الامارة	المنطقة
رقم الهاتف المتحرك		

بيانات التواصل مع المنشأة (المقدمة من المدعي)

0561123456	رقم هاتف المعني بالتواصل في المنشأة
0581902438	رقم الفاكس
	عنوان البريد الإلكتروني

	اسم الشخص		مازن جميل البديش		
			MAZEN JAMIL ALBADEISH		
	الجنسية	سوريا	تاريخ أول يوم عمل	15/07/2022 12:00:00 ص	
	تاريخ آخر يوم عمل	23/12/2023	رقم جواز السفر	N011825950	
رقم تصريح العمل	99486346	نوع تصريح العمل باللغة العربية	تصريح عمل الكتروني جديد	نوع نمط العمل	دوام كامل
تصنيف فئة الشخص	ماهر	الوظيفة طبقا للعقد	وسيط عقارات	الوظيفة الفعلية	وسيط عقارات
جهة العمل	دبي	السكن	دبي	تاريخ انتهاء جواز السفر للموظف	02/07/2023
رقم الهاتف المتحرك للعامل	0557538339	رقم الهوية الاماراتية	784199017309461		
عنوان	الإمارة أو المدينة: دبي				

بيانات العقد

الرقم المرجعي لعقد العمل	99486346	تاريخ اصدار تصريح العمل	15/07/2022	تاريخ انتهاء تصريح العمل	14/07/2024
نوع عقد العمل	محدد	تاريخ البداية	06/07/2022	تاريخ الانتهاء	05/07/2024
الراتب الاجمالي الفعلي	500	الراتب الاجمالي طبقا للعقد	500	الراتب الاساسي	500
بدل السكن	0	بدل مواصلات	0	بدلات اخرى 1	0
بدلات اخرى 2	0	بدلات اخرى 3	0	بدلات اخرى 4	0
شروط اخرى A		شروط اخرى B			

سبب انتهاء العلاقة العمالية

المطالبات

م.	موضوع الشكوى	نوع المطالبة	المبلغ المستحق
1	المطالبة بالمستحقات العمالية	المطالبة ببدل ارباح وعمولة	AED 28730

المطالبات العمالية

م.	موضوع الشكوى	المبلغ المستحق	من تاريخ	الى تاريخ
134	المطالبة ببدل ارباح وعمولة	AED 28730	28/02/2022	23/12/2023
تعهد مقدم الطلب : أقر أنا مقدم الطلب الوارد اسمي أعلاه ، بأن مطالباتي تنحصر فيما ذكر في هذا الطلب ، وليست لدي أية مطالبات أخرى ، وأن جميع البيانات المقدمة مني صحيحة				

الراتب الشهري	تاريخ الدفع	المبلغ المدفوع	اقل من عقد العمل
May	27/05/2023	500	لا
June	27/06/2023	500	لا
July	27/07/2023	500	لا
August	27/08/2023	500	لا
September	27/09/2023	500	لا
October	27/10/2023	500	لا
November	27/11/2023	500	لا
December	27/12/2023	500	لا


الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف
Approved معتمد
21/05/2024

تقرير شامل عن المنشأة

رقم المنشأة الجديد960695

متوسطة

رقم المنشأة القديمN/A

مجموع العمال462

ذكر

257

انثى

205

إسم المنشأةدي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م - D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY L.L.C

الإمارة دبي

مكتب العمل دبي

جنسية المنشأةالإمارات

صفة المنشأةمفردة

القطاع منشأة خاصة

الكيان القانوني ذات مسؤولية محدودة

رقم الرخصة813677

نوع الرخصة تجارية

جهة الترخيص الدائرة الاقتصادية

الهاتف040000000

المتحرك0521949966

الفاكسN/A

صندوق بريد34933

تاريخ اصدار الرخصة03/09/2018

تاريخ انتهاء الرخصة02/09/2024

العنوان مكتب رقم 1401 إلى 1409 ملك مجموعة الشرق والغرب العالمية - بر دبي - الخليج ال

ملاحظات

لا

تخضع إلى الضمان البنكي

أخرى المنشأة عليها

النشاط الإقتصادي6820004 الوساطة في بيع العقارات وشرائها

ملاك المنشأة

رقم الشخص	إسم الشخص	الجنسية	مالك	مخول
54009058810169	دينيس اكسينوى	مولدافيا	نعم	نعم

عدد العمال حسب الجنسيات

أفريقي	الفلبين-نيبال	إيراني	بنغالي	عربي	خليجي	أجنبي	هندي	أسيوي	باكستاني	مواطن	الم
18	29	9	1	58	0	237	34	32	36	8	2

عدد العمال حسب المهن

موظفو الدعم المكثبي	الفنيون و المعاونون المهنيون	المديرون	مشغلو الآلات و المحطات و عمال التجميع	الوظائف البسيطة	الأخصائيون	عمال الحرف و عمال الصناعات ذات الصلة	عمال الخدمات و المبيعات	الم
5	40	16	11	7	7	0	376	2

تصاريح فردية الموافق عليها خلال آخر شهرين31

بطاقات منتھية من شهرين فما فوق4

عدد البلاغات2

بطاقات عمل نواقص - غرامات مترصدة

تقرير عن المستويات المهنية

المستوى المهاري	المجموع	المواطنون	نسب المواطنين
1	16	0	(0
2	7	0	(0
3	40	0	(0
4	5	0	(0
5	376	8	(0
8	11	0	(0
9	7	0	(0

تقرير نظام حماية الأجور عن الرواتب المدفوعة

نسبة الدفع	النسبة المطلوبة	عدد العمال المستتمين أجورهم	عدد العمال المطلوب تحويل أجورهم	التاريخ إلى	التاريخ
0	0	0	0	30/09/2018	/2018

تقدير نظام حماية الأجور عن آخر ثلاثة شهور

نسبة الدفع	النسبة المطلوبة	عدد العمال المستتمين أجورهم	عدد العمال المطلوب تحويل أجورهم	التاريخ إلى	التاريخ
0	0	0	480	31/03/2024	/2024
0	0	0	485	29/02/2024	/2024
0	0	0	471	31/01/2024	/2024
0	0	0	477	31/12/2023	/2023

رقم المعاملة	تاريخ الاعتماد	العدد المعتمد	العدد المستخدم
AQ000375446AE	N/A	0	0



رخصة تجارية
Commercial License

License Details / تفاصيل الرخصة

License No.	813677	رقم الرخصة
Company Name	D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY LLC	اسم الشركة
Trade Name	D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY LLC	اسم التجاري
Legal Type	Limited Liability Company - Single Owner (LLC - SO)	النظام القانوني
Expiry Date	03/09/2019	تاريخ الانتهاء
D&B D-U-N-S ® N	0	رقم الرخصة الأم
Register No.	1361749	رقم التسجيل التجاري
Issue Date	03/09/2018	تاريخ الإصدار
Main License No	813677	رقم الرخصة الأم
DCC1 No.	308362	عضوية الفرقة

License Members / الأعضاء

Share / الحصص	Role / الصفة	Nationality / الجنسية	Name / الاسم	No. / رقم الترخيص
100.00%	Shares Owner / Shares Owner Manager / مدير	United Arab Emirates / الإمارات	shaikh saqar mohd zayed alnehayan / الشيخ صقر محمد زايد صقر آل نهان	172588
		United Arab Emirates / الإمارات	shaikh saqar mohd zayed alnehayan / الشيخ صقر محمد زايد صقر آل نهان	172588

License Activities / النشاط التجاري

Real Estate buying & selling Brokerage
Leasing Property Brokerage Agents

الوساطة في بيع العقارات وخدماتها

الوساطة في تأجير العقارات

Address / العنوان

Phone No.
Fax No.
Mobile No.

تليفون

فاكس

هاتف متنقل

P.O. Box

Parcel ID

348-518

مكتب رقم 3201 ملك شركة السوي التجارية ديم برامبي - الخليج التجاري

Remarks / ملاحظات

Print Date 03/09/2018 15:01 تاريخ الطباعة

Receipt No.

رقم الإيصاف

Activity
Owner's



الجهات التي لها
صلاحية مصادقة أنشطة
الرخصة

يمكنك الآن تجديد رخصتك التجارية من خلال إرسال الرسالة القصيرة (SMS) إلى 6969 (برائاتصالات) للحصول على إيداع الدفع.
Now you can renew your trade license by sending a text message (SMS) to 6969 (for Etisalat) to get the payment deposit.



ST225873999AE



عرض عمل لعقد مُحدد المدة (دوام كامل)

Job Offer for Limited Term Employment Contract (Full Work)

Job Offer No. : **ST225873999AE**

رقم العرض : ST225873999AE

إنه في يوم **الربيعاء** الموافق **06/07/2022** في دولة الإمارات

It is on **Wednesday** Corresponding to **06/07/2022** in UAE

منشأة (الاسم) : **دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م**

Establishment Name : **D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY L.L.C**

رقم المنشأة : **960695**

Establishment No : **960695**

رقم مميز :

Special Number :

الشكل القانوني :

Legal Form :

Address Emirate : **Dubai**

العنوان الإمارة : **دبي**

District : **BUSINESS BAY**

المنطقة : **الخليج التجاري**

Street : **BUSINESS BAY**

الشارع : **الخليج التجاري**

Land Line : **041234567**

الهاتف الأرضي : **041234567**

Mobile : **0552056736**

الهاتف المحمول : **0552056736**

P.O. Box No. : **183827**

صندوق البريد : **183827**

Email : **admin@axcapital.ae**

البريد الإلكتروني : **admin@axcapital.ae**

Fax : **041234567**

الفاكس : **041234567**

Represented by

ويطلب

Name : **DENIS AXINOI**

الاسم : **دينيس اكسينوي**

Passport No : **0000000000**

رقم الجواز : **0000000000**

Nationality : **MOLDAVIA**

الجنسية : **مولدافيا**

Title : **PARTNER**

الصفة : **شريك**

Address Emirate : **Dubai**

العنوان الإمارة : **دبي**

District : **DUBAI**

المنطقة : **دبي**

Street : **BURDUBAI**

الشارع : **بر دبي**

Land Line : **042738899**

الهاتف الأرضي : **042738899**

Mobile : **0552056736**

الهاتف المحمول : **0552056736**

P.O. Box No. : **34933**

صندوق البريد : **34933**

Email : **rajini@a2zconsultus.com**

البريد الإلكتروني : **rajini@a2zconsultus.com**

Fax : **042738899**

الفاكس : **042738899**

ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند (بالطرف الأول) في عرض العمل وُملحقه .

Hereinafter referred to as (The First Party) in this Job Offer and the Annex thereof.

في تشغيل:

To hire :

السيد :

Mr./Ms :

Name : **MAZEN JAMIL ALBADEISH**

الاسم : **مازن جميل البديش**

Nationality : **SYRIA**

الجنسية : **سوريا**

Passport No : **N011825950**

رقم جواز السفر : **N011825950**

- ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الثاني أو العامل / أو العاملة في عقد العمل وُملحقه .

Hereinafter referred to as (The Second Party/ Worker) in this Job Offer and the Annex thereof.

ويُشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1 و 2) معاً (بالطرفين / أو الطرفين) في عرض العمل وُملحقه .

Both the First Party and the Second Party are hereinafter referred to as (The Parties/ Both Parties) in this Job Offer and Annex thereof.

تمهيد:

حيث أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله لديه (أو لديها) في العمل الموضح أدناه ، لذا قام (أو قامت) بتقديم هذا العرض إليه (أو إليها) متضمناً الآتي:

Preamble

Whereas the First Party desires to contract with the Second Party to employ the latter to carry out the below-mentioned job, the First Party has granted the Second Party this Job Offer including the following terms:

البند (الأول)

يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول ب مهنة / أو وظيفة وسيط عقارات، بدولة الامارات العربية المتحدة في إمارة دبي (تحديد الإمارة حقل اختياري)

يعمل الطرف الثاني لحساب الطرف الأول 8 ساعات عمل يوميا بنمط العمل **دوام كامل**

يأخذ الطرف الثاني 30 يوم كإجازة سنوية مدفوعة الاجر

First Article

The Second Party shall work for the First Party in the job/profession of Real Estate Agent within the UAE, (Dubai).

The Second Party shall work for the First Party for 8 hours in work type **Full Work**

The Second Party shall take 30 annual vacation days

البند (الثاني)

يكون العقد الذي يبرم بناءً على هذا العرض محدد المدة بستين . وتبدأ المدة من تاريخ دخول الطرف الثاني للدولة إذا كان مُستقداً من خارجها . ومن تاريخ تعديل وضعه إذا كان داخل الدولة.

Second Article

The Contract to be executed under this Job Offer shall be with a limited term of two years commencing from the date of entering the State by the Second Party in case of being employed from abroad and as of the date of status amendment in case of being contracted with from inside the State.

البند (الثالث)

يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة . وتكون مدة هذه التجربة (6 شهر)

Third Article

The Second Party MAY work under a probation period of (6 month/s) to the First Party.

البند (الرابع)

تكون الراحة الأسبوعية للطرف الثاني لمدة يوم 1 . ويلتزم الطرف الأول بتحديد هذه الأيام وإعلام الطرف الثاني بها من تاريخ بدء علاقة العمل .

Fourth Article

The Second Party's weekly rest shall be 1 day(s). The First Party shall determine such day(s) and inform the Second Party thereof at the commencement date of the employment relationship.

(البند الخامس)

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : أجر شهري مقداره 500 درهم إماراتي(خمسمائة درهم إماراتي) ويشمل هذا الأجر الآتي:

الأجر الاساسي ومقداره : (خمسمائة درهم إماراتي)500درهم إماراتي

البدلات

بدل سكن :

: أية بدلات أخرى

ويكون التزام الطرف الأول بسداد الأجر ، وقيام الطرف الثاني باستلام هذا الأجر ، طبقاً للنظم القانونية التي تقرها الوزارة

Fifth Article

Both Parties agree that the Second Party shall work for the First Party in return for Monthly Wage of 500 AED (Five hundred) . Such wage shall include:

The Basic Salary at an amount of AED 500(Five hundred)

Allowances:

These allowances should include without limitation:

Other Allowances :

The First Party shall pay the wage and the Second Party shall receive the wage according to the regulations determined by MOHRE.

البند (السادس)

علاقة العمل ، التي ينظمها العقد الذي يُبرم بناءً على هذا العرض ، علاقة تعاقدية رضائية ، ولا يُلزم أي طرف من الطرفين باستمرار تعاقد مع الطرف الآخر بغير إرادته ، على أن يتحمل الطرف الذي يُنهي العلاقة بإرادته المنفردة كافة التبعات القانونية

المتأتية على ذلك وفقاً لما هو مُحدد بمُلحق هذا العرض ووفقاً لأية أنظمة قانونية أخرى سارية بالوزارة . وتنتهي علاقة العمل بين الطرفين إذا توافرت حالة من الحالات المنصوص عليها في البند (2) من بنود مُلحق هذا العرض.

Sixth Article

The labour relation governed by the Contract executed under this Job Offer, shall be a contractual, consensual relationship. Neither Party shall be obliged to continue such contractual labour relationship with the other Party without its

consent, provided that the Party terminating the Contract at its sole discretion shall bear all legal consequences resulting therefrom as stipulated in the Annex enclosed herewith and according to any MOHRE Applicable Laws. The

labour relationship between both Parties shall end if any of the events set forth in Article (2) of the Annex enclosed herewith occurs.

البند (السابع)

يقر الطرف الأول بأنه أطلع الطرف الثاني تفصيلياً على كافة البنود الواردة في مُلحق هذا العرض (سبعة بنود) كما يقر بأن الطرف الثاني قام بقبول وتوقيع هذا العرض في دولة الاستقدام أو داخل الدولة

Seventh Article

The First Party acknowledges that it has informed the Second Party of all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (a number of 7 articles) and that the Second Party has accepted and signed this Offer in the State of

Recruitment or within the UAE.

البند (الثامن)

يقر الطرف الثاني بأنه إطلع تفصيلياً على كافة البنود الواردة في مُلحق هذا العرض (سبعة بنود) وعُلم بكافة ما تضمّنته من أحكام، كما يقر بأنه قام بقبول وتوقيع هذا العرض في دولة الاستقدام أو داخل الدولة.

Eighth Article

The Second Party acknowledges that it has thoroughly reviewed all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (7 articles), and he is well aware of all contained provisions and that he has accepted and signed this Offer in the

State of Recruitment or within the UAE.

البند (التاسع)

يُقرُّ الطرفان بأنَّ كافة بنود مُلحق هذا العرض جزءٌ لا يتجزأ منه ، ومُكملة له تماماً ، ويلتزمان بكل ما ورد فيها ، كما يقران أنه في حال تجديد العقد الذي يُبرم بناءً على هذا العرض ، يكون لكل طرف إنهاء العقد في مرحلة التجديد بشرط إخطار الطرف الآخر

بهذه الرغبة قبل الموعد المحدد للإهاء (أشهر 1) وتستمر علاقة العمل طوال هذه الفترة ، مع سداد مقابل الإنهاء للطرف الآخر بما يساوي الأجر الإجمالي للعامل في (أشهر 1) .

Ninth Article

Both Parties acknowledge that the articles stipulated in the Annex enclosed herewith shall constitute an integral and complementary part thereof and shall be binding on both Parties. Both Parties shall further acknowledge that in case

of renewing the Contract executed under this Offer, either Party may terminate the Contract during the renewed period, provided that such Party notifies the other Party of such desire within (1 Months) prior to the date of termination.

The labour relation shall remain effective throughout such period along with paying the termination wage to the other Party at the value of the Worker's total wage in (1 Months).

البند (العاشر)

لا توجد شروط اضافية

Tenth Article

There are no additional conditions



Contract preview
مشاهدة العقد

EMPLOYMENT CONTRACT FULL WORK

عقد عمل دوام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)

تصريح العمل (استخدام عامل من خارج الدولة)

Work Style	Full Work
Transaction Number	MB229404683AE

نمط العمل	دوام كامل
رقم المعاملة	MB229404683AE

It is on **Wednesday** Corresponding to **06/07/2022** in UAE
1. Establishment Name **D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY LLC**
Establishment No **960695**
Represented by **DENIS AXINOI**
Passport No **0000000000** Nationality **MOLDAVIA**
Title **PARTNER** Emirate **Dubai**
Telephone Number **0552056736** E-Mail **admin@exccapital.ae**

إنه في يوم **الاربعاء** الموافق **06/07/2022** بين كل من
1. اسم المنشأة **دي إيه إكس للمعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م**
رقم المنشأة **960695**
و يمثلها **دينيس اكسينوي**
رقم الجواز **0000000000** الجنسية **الإمارة**
الصفة **شريك**
رقم الهاتف **0552056736** البريد الإلكتروني **admin@exccapital.ae**
وإشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عقد العمل

Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract

2. Name **MAZEN JAMIL ALBADEISH**
Nationality **SYRIA** Date of Birth **30/01/1990**
Passport Number **N011825950** Telephone Number **009787000000000**
Academic Qualification **University**



2. الاسم **مازن جميل البديش**
الجنسية **سوريا** تاريخ الميلاد **30/01/1990**
رقم الجواز **N011825950** رقم الهاتف **009787000000000**
المؤهل العلمي **جامعي**
وإشار إلى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عقد العمل. وإشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1)و(2) (معاً) بالطرفين أو الطرفان) في عقد العمل.

Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in this Employment Contract. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this Employment Contract.

Article (1) (Working days and hours)

Based on the mutual agreement and acceptance of Job Offer No ST225873999AE dated 06/07/2022 Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:

- The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Real Estate Agent in the UAE Dubai Ordinary working hours 8 Hours.
- The Second Party will undergo a probation period of 6 months
- The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days .
- The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday

البند الأول (أيام وساعات العمل)

بناء على موافقة الطرفين على عرض العمل رقم ST225873999AE بتاريخ 06/07/2022 أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في المهنة الموضحة أدناه، متضمناً الاتي
1. يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول ب مهنة وسيط عقارات ب إمارة دبي وساعات عمل مقدارها 8 ساعات
2. يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 6 شهر
3. يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.
4. يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الأيام التالية الأخذ

Article (2) (Contract Details)

- The term of this contract shall be 2 Years starting from 06/07/2022 and ending on 05/07/2024 Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.
- The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.
- If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

البند الثاني (تفاصيل التعاقد)





- تكون مدة هذا العقد سنتين تبدأ من 06/07/2022 وتنتهي في 05/07/2024 وفي حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد أثناء سريانه ، فإنه يلتزم بتقديم إخطار بالإنياء للطرف الآخر مسجوباً بمهلة إنذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإنياء، وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.
- يجوز بإتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة أخرى مماثلة أو مدة أقل مرة واحدة أو أكثر وفي حالة تمديد أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتداداً للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.
- إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إنقضاء مدته الأصلية أو انتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتداً، ضمنياً بالشروط ذاتها الواردة فيه.



Contract preview
مشاهدة العقد

Transaction Number	MB229404683AE	رقم المعاملة	MB229404683AE
Article (3) (Salary Details) Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of 500 AED Such salary includes: Basic Salary: 500 AED Total Salary: 500 AED		البند الثالث (تفاصيل الأجر) اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : أجر شهري مقداره 500 درهم إماراتي ويشمل: الراتب الأساسي: 500 AED الراتب الإجمالي: 500 درهم إماراتي	
Article (4) (Additional Terms) Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof sh all be null and void.		البند الرابع (الشروط الإضافية) يحق باطل كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه	
Article (5) The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree -Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.		البند الخامس يلتزم الطرفان بالامتناع بكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والأداب العامة، ولا يخل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل أو لائحته التنفيذية أو القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات وإرادة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.	
Article (6) (Declarations) 1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein 2. The provisions of Federal Decree -Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply		البند السادس (الإقرارات) 1. أقر الطرفان بأنهما اطعنا ووافقا على بنود عقد العمل وبإقراره جزء لا يتجزأ من عرض العمل، وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعها من الطرفين. 2. تطبق أحكام المرسوم بقانون التحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل وللائحته التنفيذية والقرارات المتخذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.	

		Document Signed Electronically المستند موقع إلكترونيًا	
Ministry approval اعتماد الوزارة	Second Party's Signature MAZEN JAMIL ALBADEISH لوقيع الطرف الثاني مازن جميل البديش	First Party's Signature DENIS AXINOV لوقيع الطرف الأول دينيس اكسينوف	
 <p>الإمارات العربية المتحدة وزارة الموارد البشرية والتوظيف</p> <p>20 Jul 2022</p> <p>Approved معتمد</p>			
722369694		صفحة 2 من 2	

<div>800-665 مركز الإتصال Call Center 800-665</div> <div>Our SMART SERVICES in your hands</div> <div></div> <div>خدماتنا الذكية بين يديك</div> <div><div>حمل الآن Download Now</div></div>	
21/05/2024 02:45:56 م	51584376-MS201442969-EnJAZ SERVICE - BRANCH 3